



Policías y ladrones en los comienzos del radioteatro argentino

SYLVIA SAÍTTA

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES-CONICET, ARGENTINA

Este trabajo se inscribe en un proyecto sobre: los usos de la ficción en los comienzos de la radio en Argentina, y su impacto tanto en la cultura popular como en la cultura letrada; sobre los préstamos, los desvíos y las confluencias entre la literatura, el periodismo escrito y la radio; sobre los intercambios, los cruces y las transposiciones de diferentes géneros en la narración del relato popular que explicitan el papel de la ficción en los medios masivos y populares. Su punto de partida es considerar que con la aparición de nuevos medios de comunicación y la incorporación de nuevas técnicas al arte, la *transposición* es una de las operaciones que definen zonas clave de la cultura popular (Steimberg, 1993, p. 109-133); también, que dicho proceso impone reglas nuevas a los autores y a los productores, y que reconfigura un repertorio simbólico de alcance masivo que mantendrá su vigencia hasta la década de 1950. Considera también que la incorporación de tramas ficcionales en una radio de alcances cada vez más masivos reorganizó el sistema de prácticas intertextuales entre periodistas y escritores iniciado a comienzos del siglo xx.

El proyecto se centra, entonces, en los años treinta del siglo xx, cuando la radio dejó de pertenecer al mundo de los aficionados y los especialistas técnicos, para convertirse en un medio de comunicación de masas que conformó nuevas audiencias; un momento en el que la programación comenzó a estabilizarse y la regularidad de las emisiones acotó el margen de improvisación creando hábitos de consumo diversificados: noticias periodísticas, comentarios políticos, radioteatros, música y eventos deportivos. Como estudió Andrea Matallana, hacia 1938 la cantidad de aparatos receptores existentes en Argentina fue estimada en 1100 000; es decir, 100 por cada 1000 habitantes; el censo

nacional de 1947 estableció una radio cada dos familias (Matallana, 2006). A lo largo de esos años, se consolidaron las dos grandes cadenas nacionales: *Belgrano* y *Splendid*; y en 1935, se fundó Radio *El Mundo*, cuyo edificio fue provisto de los adelantos técnicos y acústicos más avanzados de la tecnología mundial.

Comenzaron los denominados *años de oro* del radioteatro argentino, un género popular que tuvo un desarrollo excepcional a partir de sus primeras realizaciones de tono gauchesco, y que compartió el espacio con programas humorísticos, deportivos y musicales, así como la creciente presencia de anunciantes publicitarios (Ulanovsky, 1995; Fernández, 2008). Comenzó también una compleja trama de intercambios entre la literatura, la prensa escrita y la radio: la circulación de autores, los préstamos de lenguajes, las “traducciones” de géneros y de procedimientos, donde los escritores-periodistas se convirtieron en una pieza fundamental en la invención del radioteatro como nuevo género ficcional, y del escritor de la industria cultural de masas, como un nuevo tipo de productor cultural.

Este pasaje de escritores y de periodistas a la radio dejó su marca en los primeros tiempos de la radiodifusión. Como analiza Mónica Maronna (2013), las marcas de la escritura aparecieron en los textos preparados para ser leídos; en las conferencias de intelectuales, escritores y políticos; en la lectura de poemas, relatos cortos y ensayos. Y también, en la introducción de problemáticas legales y gremiales que eran nuevas, tales como: las leyes por los derechos de autor; la creación de asociaciones de autores radioteatrales; la reglamentación en los usos de las adaptaciones literarias, teatrales o cinematográficas; las leyes por la retransmisión de los radioteatros en varias emisoras.

Se abrieron así numerosas polémicas que tuvieron en su centro el tema de la autoría; el tema de la autoría es uno de los desafíos de esta investigación, pues a la enorme dificultad que implica encontrar datos sobre los autores que escribieron radioteatros se suma el uso de los seudónimos en sus más variadas formas. A veces, un mismo autor usaba seudónimos diferentes; en otros casos, un mismo seudónimo era utilizado por escritores diferentes. Ya las revistas de radio del periodo denuncian de manera reiterada el uso y el abuso de los seudónimos¹, y proponen secciones destinadas a revelar quién es quién detrás de los seudónimos, como lo hace, por ejemplo, *Radiolandia* en su página titulada “Descubriendo seudónimos”². Como se verá en este trabajo, la inestabilidad del nombre propio de los autores de radioteatros durante el decenio de 1930, su carácter fantasmal, es el rasgo que mejor define la conformación del escritor de la industria cultural de masas, y que lo diferencia de esos escritores que, portando un nombre propio, pasaron de la literatura, del teatro o del periodismo escrito a la ficción radial. En solo diez años (entre 1933 y 1943), se suceden modelos diferentes de concebir

.....
 1 Por ejemplo, dice *Sintonía*: “Abundan en nuestra radiotelefonía personas de tan escasos escrúpulos que no vacilan en aprovecharse de la falta de reglamentos precisos en la materia, y se apropian con todo desenfado de nombres que a otros pertenecen. Nuestros lectores conocen ya los casos ‘Garbel’ y ‘Gadel’; ahora ha surgido un señor que habla de cine en LS 8 haciéndose llamar Larry Morgan, lo mismo que el conocido cantante. [...] Hace tiempo sugerimos a la Asociación de Broadcasters que abriera un registro de seudónimos, prohibiendo todos aquellos que por una u otra causa resultarían inconvenientes, pues sin una medida general y enérgica los abusos seguirán como hasta ahora” (*Sintonía*, 1935).

2 Aparece por primera vez en el número 427 de *La Canción Moderna. Radiolandia*, 25 de mayo de 1936.

tanto qué es un radioteatro –diferencias que se revelan también en la inestabilidad en el modo de nominar al género que es, al mismo tiempo, radioteatro, teatro del aire, radionovela, novela radial, novela episódica, folletín radial...–, como de quiénes son los que los escriben.

Dentro del mencionado marco, este trabajo propone una aproximación a la historia del radioteatro policial argentino a partir del estudio de un caso –el de los radioteatros policiales de Jacinto Amenábar (seudónimo del periodista Salvador Cordone)–, y sostiene como hipótesis que las ficciones policiales escritas por periodistas para la radio ponen en escena un uso imaginativo de las nuevas técnicas de comunicación, y que en la elaboración de las tramas ficcionales se vinculan nuevos proyectos técnicos con tradiciones culturales provenientes del folletín del siglo XIX, la novela sentimental, el relato de aventuras y el melodrama, pero que incorporan, a su vez, elementos de la novela negra, propia del momento del auge del crimen organizado de la década de 1930. La figura de Jacinto Amenábar permite, asimismo, pensar el funcionamiento de un nuevo tipo de productor cultural: el escritor de la industria cultural de masas y del entretenimiento, quien pone en funcionamiento un formato ficcional cuya fórmula se inventa, precisamente, durante los años treinta del siglo XX.

La primera aparición en los medios de Jacinto Amenábar fue en el vespertino *Noticias Gráficas*, entre el 6 de julio y el 6 de agosto de 1933, cuando publicó por entregas una novela policial titulada *El crimen de la noche de bodas. Memorias del pesquisante Jacinto Amenábar*, seudónimo que los críticos –Jorge Lafforgue y Jorge B. Rivera, principalmente– atribuyeron a Alberto Cordone, director de *Noticias Gráficas* (Lafforgue & Rivera, 1996; De Rosso, 2009). Sin embargo, Tito Livio Foppa (1961), en su *Diccionario teatral del Río de la Plata*, al igual que la información de varios *Quién es quién en la Argentina*, corroboran que se trata de Salvador Cordone, hermano menor de Alberto Cordone³. Además de la novela

.....
3 La primera mención aparece en *Antena*, cuando al referirse, sin nombrarlo, al diario *Noticias Gráficas*, afirma: “En un suelto aparecido en un diario de la tarde, del que es director un hermano de Jacinto Amenábar...” (“Una actitud poco simpática del autor de *Las aventuras de Carlos Norton*”, *Antena*, No. 235, 24 de agosto de 1935). Años más tarde, dice Tito Livio Foppa: “Salvador Cordone, autor, nació en Buenos Aires el 10 de marzo de 1905. A mediados de 1933 publicó en *Noticias Gráficas* (diario del que era secretario de redacción) la novela *El crimen de la noche de bodas* (editada anteriormente por Anaconda bajo el seudónimo de Jacinto Amenábar). Ese mismo año inició por *Radio Stentor*, al dar comienzo esta emisora sus transmisiones desde el sótano del hotel Castelar de la Avenida de Mayo, las *Aventuras de Carlos Norton*, título de una serie de novelas radiales de índole policial en las que por primera vez en obras de este género la acción se desarrolla en nuestro ambiente. El éxito de las *Aventuras de Carlos Norton* fue tal que hizo que todos los meses se estrenara una versión escénica de la novela transmitida. Diez años después de su iniciación, *Las aventuras de Carlos Norton* reanudaron su transmisión diaria por radio *El Mundo*. Salvador Cordone, siempre bajo el seudónimo de Jacinto Amenábar, escribió otras obras radiales policiales, entre ellas, *Daniel Aldamo, el valiente* (compañía Héctor Coire, Radio El Mundo) y *El entrometido señor Rawson* (compañía Luis A. Setti, Radio Belgrano). También escribió novelas radiotelefónicas para Maruja Gil Quesada, Carmen Valdéz, Martín Zabalúa, Norma Castillo y Lalo Harbin. Durante once años, Salvador Cordone fue secretario de redacción de *Clarín*” (Foppa, 1961: 457). Y en el *Quien es quien en la Argentina. Biografías contemporáneas* (1959: 225), se afirma lo siguiente: “Salvador Cordone: periodista, escritor. Nacido en Buenos Aires el 10 de marzo de 1906. Padres: Domingo Faustino Cordone y María Concepción Pezoti. Esposa: María Concepción Usabel. Estudios: Colegio Mariano Moreno. Actuación: fundador y director de la revista *La Cancha* de Buenos Aires (1928-31); jefe del Departamento Comercial y del de Circulación, colaborador y Secretario de Redacción del diario *Noticias Gráficas* (1931-1937); Administrador del diario *Pregón* (1938-39); Director de Audiciones de la Editorial Haynes (1942-45). En la actualidad, colaborador y Secretario de Redacción del diario *Clarín* desde 1946. Obras: *El crimen de la noche de bodas*, firmada con el pseudónimo de Jacinto Amenábar (1933); *Las aventuras de Carlos Norton* (1933-1935)”.

policial, Amenábar fue uno de los primeros escritores de radioteatros policiales de los años treinta, el primero en convertir una saga radioteatral en historieta policial –una historieta que, según Carlos Trillo y Guillermo Saccomanno (1980, p. 29), fue la primera historieta policial ambientada en escenarios porteños–, y el primero en publicar “folletines policiales fotográficos” en un diario masivo. Fue también columnista de *Noticias Gráficas*, donde, a partir del 23 de julio de 1935, y durante más de cinco años, publicó una nota diaria sobre diferentes aspectos del mundo del delito: enigmas policiales, viejos casos policiales, comentarios de las noticias policiales del día, descripciones de las distintas prácticas delictivas de ladrones, estafadores y cuenteros.

Pocos meses después de *El crimen de la noche de bodas* –cuyo primer capítulo fue transmitido por LR3 *Radio Nacional* dos días antes de su publicación en el diario–, Jacinto Amenábar escribe el radioteatro policial *Las aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, que comienza a transmitirse el 5 de octubre de 1933 por Sténtor, radio que inaugura su transmisión, precisamente, con ese radioteatro, el primer radioteatro policial de la radio argentina. Solo unos meses antes, como analiza Lila Caimari en *Apenas un delincuente*, el comisario Ramón Cortés Conde había dado inicio en Radio Porteña a sus “Charlas Profesionales”: breves dramatizaciones de distintas situaciones delictivas en la gran ciudad, a través de las cuales

[...] se proponía ilustrar al pueblo acerca de los métodos utilizados por los delincuentes para cometer sus fechorías. Ante el éxito de audiencia, el programa se estabilizó bajo el nombre ‘Ronda Policial’, un ciclo de transmisiones diarias que crecería sin cesar en los años siguientes, pasando de 30 a 45 minutos de duración. (Caimari, 2004, p. 219)

Como reseña, años después, *Radiópolis. Magazine Policial*, “correspondió al Sr. Ramón Cortés Conde dar comienzo a la primera transmisión, a la que siguieron otras a cargo de los Sres. Ingeniero Vicente Gómez Bao y Ernesto Morton”, quienes,

[...] alentados por las manifestaciones de estima llegadas hasta ellos, se inicia luego, bajo la denominación de ‘Ronda Policial’, la transmisión de las primeras glosas, sketches y episodios, escritos especialmente para el micrófono por los mencionados autores. Fueron estos: *El crimen del doctor Campo*, *Un robo sensacional* y luego *Los contrabandistas del Delta*. [...] ‘Ronda Policial’ continuó aun, por espacio de tres años, sus tesoneros esfuerzos [...] nuevos escritores sumaron su modesto concurso para lo que era ya una esperanza lograda. Fueron éstos, los señores: Mario J. Bellini, Rafael García Ibáñez, Juan Manuel Cabassa (Verni), colaborando también, en varias oportunidades, los Sres. Dr. Hernán Silva, Lino Ferraris, Dr. Oscar Cortés Conde, el Reportero Melesio, Ricardo Devalque, Eladio Viejo, Jorge Newton, Roberto Canto y A. Diéguez.⁴

4 “Breve reseña sobre Ronda Policial”, *Radiópolis. Magazine Policial*, año XVI, No. 192, septiembre de 1938, s/p.

AVENTURAS DE

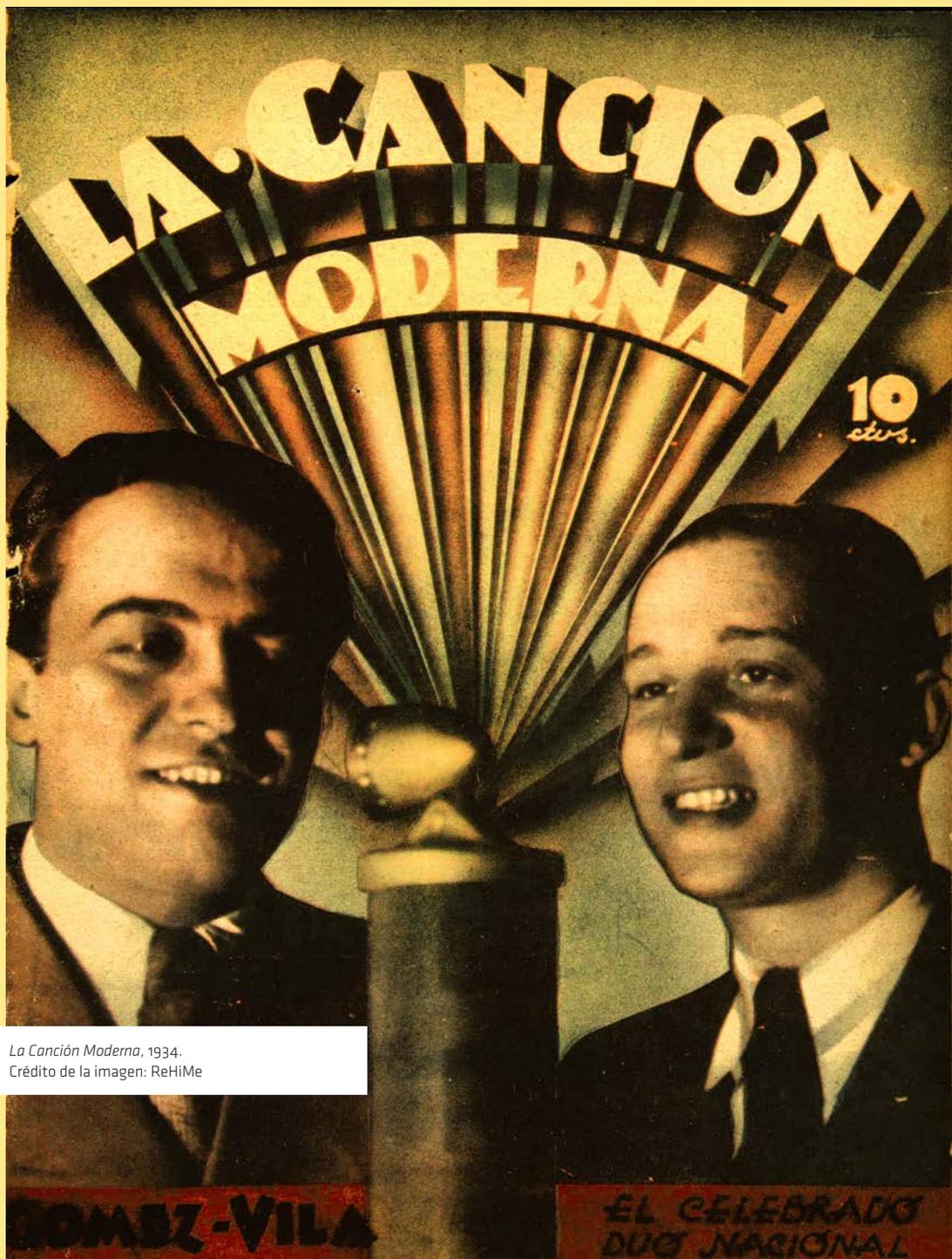
CARL
SOON
NOTION

Jacinto Amenabar

Nº 2

EL PAÑUELO GRIS

Original
de Jacinto Amenabar



La Canción Moderna, 1934.
Crédito de la imagen: ReHiMe

Al primer radioteatro de Jacinto Amenábar titulado *El misterio del ojo de vidrio*, de 60 episodios, le siguieron, y siempre en la serie de *Las aventuras de Carlos Norton: El crucifijo de oro, La desaparición de Eloísa Navarro, El amor de Ana María, El cofre de ébano, El comandante Fernat, El pañuelo gris, El rival de Carlos Norton, La vuelta de Otto Krauss*, entre otros títulos, y que después de finalizados en las audiciones radiales eran publicados en la *Revista de Las aventuras de Carlos Norton*. Este radioteatro fue también emitido, y con gran repercusión, en Uruguay: en las historias del radioteatro uruguayo suele mencionarse que el 3 de septiembre de 1934, en CX 22 Radio Fada, se inauguró el radioteatro policial uruguayo con *Las aventuras de Carlos Norton* (Gómez & Torrello, 2010).

Por lo tanto, ese 5 de octubre de 1933 se produce un triple comienzo: en primer lugar, LS8 Radio *Sténtor* inicia sus transmisiones desde los subsuelos del Hotel Castelar, donde también funcionaba la Peña del Hotel Castelar denominada Signo⁵. Se trata de una radio extremadamente moderna, cuyas instalaciones, ubicadas en Lomas del Mirador, dejan sin palabras a la periodista de *Sintonía* que acude a visitarlas:

Es algo fantástico, un maravilloso triunfo de la ciencia. [...] La primera impresión extraordinaria la recibe el visitante cuando [...] aparece en el horizonte, dividiendo el cielo con su vertical altísima, la antena metálica de la nueva estación. Parece tocar las nubes. Su altura es de 180 metros [...] No se parece a ninguna de las grandes antenas conocidas. No solo es más alta que ninguna otra, sino también más hermosa, más esbelta, más ligera. Es como la imagen de una aspiración hacia lo infinito. (*Sintonía*, 1933)

Caras y Caretas especifica sus detalles técnicos: posee un transmisor Philips, procedente de Holanda, con 30 kilovatios en antena; la modulación es perfecta, y el alcance, de 3500 kilómetros en cualquier estado atmosférico; además, tiene control a cristal y el mástil-antena mide 126 metros de altura;

Se trata del equipo más moderno y costoso instalado hasta hoy en Sud América. Las transmisiones se destacan por su gran potencia y una nitidez extraordinaria. Los sonidos se distinguen con justeza absoluta. El oyente experimenta la sensación de hallarse junto al ejecutante u orquesta. Rigurosa selección en el elenco y programas. Rechazo de toda expresión bastarda. [...] Variedad y amenidad en los programas. Alternación de números musicales y hablados. Rapidez y brevedad en el desarrollo del programa diario. Números para todos los públicos. (*Caras y Caretas*, 1933)

Y, en efecto, se trata de una radio que propone, en sus comienzos, un ambicioso proyecto de divulgación cultural. Con Alfredo G. Pérez como director general, Héctor Ruiz Díaz como director musical e Isidro J. Odena como director artístico, propala, además de los programas de música clásica y música popular, audiciones y secciones fijas a cargo de

.....
5 En julio de 1932, los dueños del Hotel Castelar habían comprado la emisora LS8 *Radio Sarmiento*, ubicada en Lomas del Mirador, La Matanza, que había sido inaugurada el 11 de septiembre de 1929, pero destruida poco después por una tormenta.

intelectuales y de periodistas ya conocidos por el público. Por ejemplo, la sección diaria “A mí me parece...”, de Homero M. Guglielmini; una sección de modas, belleza y arte del hogar a cargo de María Rosa Oliver; la *Revista Infantil Sténtor*, de Susana Calandrelli; la audición *Radio Platea*, con comentarios sobre teatro y cine de León Klimovsky e Isidro Odena; los *Viajes en torno del jazz*, con comentarios de música también de Klimovsky...

En segundo lugar, ya ese 5 de octubre de 1933 se inicia un vínculo periodístico entre Radio *Sténtor* y el diario *Noticias Gráficas*; un vínculo que se traduce en la organización conjunta de eventos periodísticos y en la incorporación de periodistas del diario en la radio. Por ejemplo, en abril de 1934, radio *Sténtor* organiza, en el salón Signo, una transmisión para los presos políticos en Ushuaia, y dicha transmisión es cubierta, en exclusiva y con numerosas fotografías, por *Noticias Gráficas* (1934a). En octubre de ese mismo año, y esta vez desde la redacción de *Noticias Gráficas*, Radio *Sténtor* difunde una transmisión en la cual periodistas, dibujantes y maquinistas explican a los oyentes cómo se hace un diario, “desde la acción directiva hasta el desarrollo de las noticias sensacionales”. Isidro J. Odena subraya, precisamente, el vínculo entre periodismo escrito y radio:

Certificamos en esta ocasión, como en otras, el contacto entre el periodismo y la radio, los dos grandes voceros de la opinión contemporánea. *Noticias Gráficas* lanzará esta tarde su primera edición aérea, que será como una síntesis de su alma: el micrófono de *Sténtor* irradiará el rumor de las máquinas maravillosas que imprimen el diario y hará oír a los directores, redactores y cronistas que en esta casa poseen el secreto juvenil y dinámico de aligerar el severo perfil del mundo. Radio *Sténtor*, que aspira a ser también una expresión ágil y renovada en el éter, saluda, pues, fraternalmente el triunfo de *Noticias Gráficas*, que es el triunfo de la inteligencia alada y del gesto varonil y recio, presentes en sus páginas diarias. (*Noticias Gráficas*, 1934b)

A su vez, además de Jacinto Amenábar, son varios los periodistas de *Noticias Gráficas* que se incorporan a la radio. El caso más curioso es el de Emilio Ramírez, jefe de fotógrafos de *Noticias Gráficas*, quien lleva a la radio el relato de las imágenes captadas con su máquina fotográfica. La audición se llamó *Radiofotos*, y fue ampliamente celebrada por las revistas radiofónicas:

La emisora *Sténtor* ha incorporado a sus programas algo completamente nuevo e interesante: propala fotografías por su micrófono. Para ello, nadie mejor que Emilio Ramírez, jefe de los laboratorios y del personal de fotógrafos de *Noticias Gráficas*, el que es poseedor de una conversación ágil e interesante y sabe desarrollar con suma amenidad los más diversos temas. [...] Frente al micrófono, el inteligente repórter gráfico relata a los radioescuchas las notas de palpitante actualidad en las que debió intervenir. El ‘sprit’ y la cultura de que hace gala Emilio Ramírez lo han elevado a una situación expectable en los programas radiotelefónicos, donde se lo escucha con sumo agrado y creciente interés por lo novedoso de los temas y lo fino de sus observaciones. (*La Canción Moderna*, 1933)

FOTOGRAFÍAS POR RADIO



La emisora Stentor ha incorporado a sus programas algo completamente nuevo e interesante: Propala fotografías por su micrófono. Para ello nadie mejor que Emilio Ramírez jefe de los laboratorios y del personal de fotógrafos de "Noticias Gráficas, el que es poseedor de una conversación ágil e interesante sabe desarrollar con suma amenidad los más diversos temas.

En la nota que hoy damos a nuestros lectores puede verse primeramente a Ramírez en la quietud de su laboratorio estudiando atentamente una placa donde ha puntualizado alguna nota de interés. En la segunda de arriba, enseñando el manejo de la máquina "Spido" a su ayudante, el popular Pampin.

Luego, abajo Ramírez toma una nota de interés a dos altos miembros del personal de "Noticias Gráficas" y finalmente, frente al micrófono, el inteligente repórter gráfico relata a los radiescuchas las notas de palpitante actualidad en las que debió intervenir.

El "sprit" y la cultura de que hace gala Emilio Ramírez lo han elevado a una situación espectacular en los programas radiotelefónicos, donde se lo escucha con sumo agrado y creciente interés por lo novedoso de los temas y lo fino de sus observaciones

Teófilo Ibáñez a Radio Fénix?

Se murmura con insistencia en el ambiente radiotelefónico que Teófilo Ibáñez, el excelente cantor nacional actuará en la aristocrática radiodifusora que tiene su local en el palacete de la calle Santa Fe.

Mientras tratamos de confirmar este rumor damos traslado de él a nuestros lectores.

Netamente se destaca la cancionista P. Díaz

Patrocipio Díaz, la excelente cancionista folklórica argentina, se viene destacando netamente en los programas de Radio Nacional, en los que brinda audiciones de inmenso valor artístico. Al destacar sus grandes condiciones, no hacemos más que repetir los anteriores conceptos vertidos sobre su persona.

La Canción Moderna, 1933.
Crédito de la imagen: ReHiMe

Agustín Magaldi con el conjunto que componen el dúo y sus acompañantes ya emprendió la jira por el interior de la República, la que durará como informamos en números anteriores, un mes, después de lo cual no sería extraño que reapareciera en Nacional o en Stentor, ya que esta última radiodifusora parece empeñada en conseguir



Ramírez, el hombre que necesita un volumen como la guía para escribir sus anécdotas... y es poco aún.

RAMÍREZ

EL HOMBRE QUE TRANSMITE FOTOS POR RADIO



Es de revolucionar el modo de dar las informaciones por radio entraña todo un problema, sin embargo Emilio Ramírez, el jefe de fotógrafos de "Noticias Gráficas" ha encontrado la manera de hacerlo y por cierto en una forma interesantísima nueva, hasta audaz si se quiere... pero qué gusta mucho. Emilio Ramírez habla diariamente ante el micrófono de Radio Stentor, y nos cuenta, en escasísimos minutos las "fotografías" que ha tomado durante el día.

Voy al diario para verlo. No está en su oficina, mientras lo espero voy a llegar a un hombre de rostro macilento, desengañado casi, trae en sus brazos a una criaturita sucia, de cabellos que lavados deben ser todo un sol... la ne-

na a falta de un caramelo chupa el extremo de un pañuelo. El hombre pasa el marco de la puerta y veo asomar detrás de él,



"Esta noche hemos ido a efectuar un allanamiento a una guarida de pistoleros en Avellaneda. Aquí tengo la foto amigos oyentes; está el famoso "Narigueta" con la comisión"

criaturas respetuosamente se ha puesto de pie, es un hombre aún joven pero ya encorvado. Parece que la responsabilidad que sobre él pesa influyera también sobre su físico. Sin decir palabra Ramírez extrae discretamente su billetera y a los pocos segundos se va el hombre delgado con sus cuatro chicos.

—¿Y ese? — le digo. —

"... Sonó, si señores, sonó, ¡Yo la he visto sonar! Me refiero a la sirena del "Gelria", creo que he sido el único que la oyó cuando tocó para que el barco se fuera de veras... hizo así: —
"UUUUUUuuuuu!"

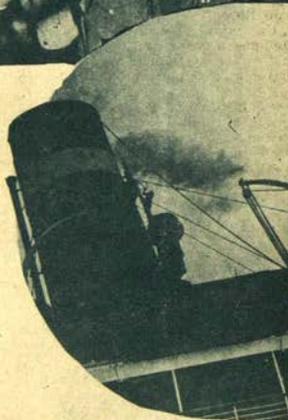
"... no sé para qué vamos a ir a Estados Unidos. Esta tarde en el Hospital vecinal de Quilmes he tratado a la mujer que lleva durmiendo cien horas. Al menos no la molesta el teléfono ni se entera de la baja del trigo"...

—¡Ah! Es uno de mis "clientes", me dice sonriente.

Sospecho lo que ocurre pero insisto.

—No entiendo...

—Ese pobre padre, viudo y sin trabajo, es uno de tantos, tengo muchos así, que vienen a verme casi diariamente, a veces les doy ropa, a veces lo hago comer aquí, otras les doy alg



... que puedan comprar cositas. ¡Pobre gente!

Y entonces me extraño de ver que Ramírez, pese a estar ya fogueado por el contacto diario con toda clase de hechos, de miserias, de tragedias, tiene un corazón grande como una casa...

—Estoy contentísimo — me dice, cortando de cajo n... "exiones mentales, ¡imagine que encontré padre para un pibe!

—¿Eh?

Y, en efecto, Ramírez narra la trastienda periodística de las fotografías publicadas en el diario *Noticias Gráficas* y describe el momento en el que fueron captadas:

Salute: esta tarde junto a un paso a nivel he visto un ómnibus suicida. Lo fotografié y todo... ¡Hay que verlo! Siempre son los ómnibus. ¿A que ustedes nunca han visto un tren arrojarse al paso de un ómnibus...?

Esta mañana fui a tomar una foto triste. Retraté la esposa del hombre que fue asesinado por querer cobrar una cuenta. Tenía en brazos a la hijita, inocente criatura que pagará esa bestialidad humana.

Esta mañana en la quinta presidencial de Olivos, he retratado al presidente con una 'barra' de pibes. Me recordaba al hombre de las palomas del balneario.
(*La Canción Moderna*, 1934)

En tercer lugar, ese 5 de octubre de 1933 comienza la transmisión del primer radioteatro policial de Jacinto Amenábar: *Las aventuras de Carlos Norton: El misterio del ojo de vidrio*, recibido con entusiasmo y una amplia cobertura periodística por las publicaciones del momento.

Con el uso masivo de la radio y la incorporación de tramas ficcionales al nuevo formato provisto por los radioteatros, se produce, como bien lo define Oscar Steimberg, una "transposición semiótica": una operación social por la cual una obra o un género cambian de soporte o sistema de signos. (Steimberg, 1993, p. 109-133). Con la aparición de nuevos medios de comunicación y la incorporación de nuevas técnicas al arte, la transposición es una de las operaciones que definen zonas clave de la cultura popular y de la industria del entretenimiento.

En efecto, *Las aventuras de Carlos Norton*, con un elenco dirigido por Roberto Salinas, e integrado por Emma Bernal, Olga Moom, Baby Correa, Elida de Tata, Pedro Tocci, Julio Vial, Luis Arellano, Roberto Lopresti, Eduardito Nogueira y José María Salinas, fue un verdadero éxito radial, como lo demuestran las notas y las fotografías que le dedican las diferentes revistas especializadas en la radio –*Antena*, *Micrófono*, *La Canción Moderna*, *Sintonía*, entre otras–, que en numerosas ocasiones le dedican la tapa. En marzo de 1934, los 60 episodios comienzan a publicarse como *Aventuras de Carlos Norton. Primera serie: El misterio del ojo de vidrio. Original de Jacinto Amenábar*, divididos en 9 entregas de 64 páginas cada una (con un total de 576 páginas). La celeridad de su publicación deja su marca en la nota de advertencia que Amenábar escribe al final de cada entrega:

Advertencia del autor. *Las aventuras de Carlos Norton* fueron escritas con el exclusivo fin de su propalación radiotelefónica, con la prisa que exigía y exige la transmisión diaria y con el convencimiento de que nunca tendrían otra vida que la muy fugaz de la palabra hablada. Ahora, inesperadamente, salen a la luz en letras de imprenta, y el autor ruega que se tengan en consideración aquellos antecedentes.

En febrero de 1934, *Las aventuras de Carlos Norton* se representan en numerosas salas de teatro barriales:

El éxito extraordinario de este folletín y el interés que existe por ver actuar a los intérpretes del mismo en los escenarios locales han movido al autor de *Las aventuras de Carlos Norton* a escribir una obra teatral completa por cada una de las series propaladas hasta la fecha. (*Noticias Gráficas*, 1934c)

Y en agosto de ese mismo año un aviso de *Caras y Caretas* anuncia, en la columna de la sección de radio titulada “¡No me diga, che...!”, que “la novela radiotelefónica *Aventuras de Carlos Norton* va a ser filmada por una productora nacional” (*Caras y Caretas*, 1934). Y en septiembre de 1935, *Las aventuras de Carlos Norton* abandonan los micrófonos de Radio Sténtor y la compañía de Roberto Salinas, y pasan a LS 9 La Voz del Aire. El mismo Amenábar dirige la compañía radioteatral, que está integrada por Carlos Croharé, Gustavo Cavero, Manolita Serra, Josefina Meliá, Luis A. Setti, Eduardo Nogueiras, Rodolfo Zenner, Pedro Urquijo, entre otros⁶.

El éxito del folletín radial y su extrema visibilidad en las revistas de espectáculos contrastan con el vacío de información que rodea a su autor. “¿Quién y cómo es Jacinto Amenábar?” se titula una nota de *Antena* en la que se dan a conocer tres fotografías de Amenábar, una de las cuales será reproducida en varias oportunidades tanto en *Noticias Gráficas* como en la revista *Aventuras de Carlos Norton*. No obstante, basta mirar la foto para notar la marca del disfraz, el bigote postizo, la falsa identidad:

La nota –una breve entrevista de Luis R. Preprotmick– explicita el carácter fantasmal del escritor, y desmiente, una vez más, que ese nombre sea un seudónimo:

Esto de hacer una pesquisa para aclarar el misterio que rodea a un detective, no deja de tener sus dificultades. Pero al fin la empeñosa tarea acometida pudo epilogarse con éxito y hoy tenemos la satisfacción de dar a conocer al público radioyente la vera efigie de Jacinto Amenábar en diversos aspectos. Es este, y no otro, el autor de *Las aventuras de Carlos Norton*, quien al verse descubierto por nosotros, no tuvo más remedio que resignarse. (*Antena*, 1935b)

6 Los motivos no son claros: mientras *Noticias Gráficas*, al informar el cambio de transmisora, sostiene que “los episodios de que es autor ese colaborador de *Noticias Gráficas* –a quien ya comienza a llamarse ‘el Edgar Wallace argentino’– alcanzaron un éxito extraordinario, logrando un número enorme de radioescuchas. Puede decirse que *Las aventuras de Carlos Norton* ha llegado a ser el folletín de mayor éxito del momento” (*Noticias Gráficas*, 1935), la revista *Antena*, en tono muy crítico hacia Amenábar, sostiene que el folletín “dejará de irradiarse desde el 1 de septiembre, por decisión de la dirección artística de Radio Sténtor que ha creído –muy oportunamente, a nuestro juicio– agotado el interés de esta novela, después de dos años de continuada insistencia alrededor de un mismo asunto. El señor Jacinto Amenábar, que es el autor a que nos referimos, en lugar de parecerle lógica y sensata esta resolución de la difusora –ya que no es posible creer que se tiene derecho a martillar el gusto del oyendo con la misma cantinela durante meses y meses– se ha enojado y pretende echar sombras sobre la indiscutible eficacia interpretativa de Roberto Salinas y su elenco, que son los que han hecho posible, mediante su inteligente y dúctil labor, la renovación del interés del público” (*Antena*, 1935a).

Como antes se señaló, este carácter fantasmal del autor del radioteatro describe el funcionamiento de un nuevo tipo de productor cultural: el escritor de la industria cultural de masas, cuyo nombre puede ser cualquiera (o muchos), pues lo que importa es la puesta en funcionamiento de un formato ficcional cuya fórmula se inventa, precisamente, en estos años.

A su vez, la figura de Jacinto Amenábar, como las de otros escritores de radioteatros en las décadas de 1930 y 1940 –la mayoría de los cuales también firma con más de un seudónimo–, comienza a responder a una pregunta que, hace ya varios años, Eduardo Romano se hacía: “¿existió el ‘escritor’ de radioteatro?”. Romano respondía que “es comprensible que el eje del fenómeno radioteatral no haya sido, hablando con rigor, un *escritor*, sino alguien que reuniera simultáneamente dotes de folletínista, para armar tramas cautivantes y complicadas; de dramaturgo, para que sus diálogos resultaran fluidos y efectivos; de director escénico, para coordinar y afiar la labor del elenco actoral” (Romano, 1985, p. 58). Y, en efecto, *Las aventuras de Carlos Norton* reúnen estas características: mientras Amenábar escribía los libretos, era Roberto Salinas quien estaba a cargo de la dirección escénica y de la labor del elenco actoral. Este trabajo conjunto –casi una autoría compartida– se reanuda en el decenio de 1940.

Como antes se señaló, *El misterio del ojo de vidrio* se transmitió por Radio Sténtor, entre el 5 de octubre y el 5 de diciembre de 1933. En esa primera serie, ya están presentes muchos de los elementos que caracterizan toda la saga. El rasgo más novedoso es el de construir tramas y personajes que retoman muchos procedimientos del folletín del siglo XIX, tanto el aventurero como el sentimental, pero procesados por los rasgos del periodismo masivo y la novela policial (Meyer, 1996). Retoma, por un lado, ingredientes del folletín aventurero y criminal –cuyo modelo más acabado son *Las aventuras de Rocambole*, de Ponson du Terrail– como la exageración amplificadora, la sumatoria de infinitos enredos, el equívoco, los actos extraordinarios, las repeticiones narrativas (tesoros ocultos, bandos enfrentados, muertes por veneno, tramoyas, disfraces, falsas identidades, sociedades secretas...). Por otro, reitera los rasgos más sobresalientes de la novela sentimental, como el enamoramiento que se produce con el intercambio de miradas, las confidencias de la pasión, los obstáculos y los riesgos del juego amoroso, que sigue el esquema de la aventura por la presencia de terceros, el malentendido, la omisión (Sarlo, 1985). Lo nuevo es que en estas repeticiones narrativas provenientes del folletín, los radioteatros de Amenábar incorporan una suma heterogénea de géneros discursivos y literarios de extrema modernidad, como la noticia de actualidad, la crónica periodística, el comentario político, el relato de viajes y la novela policial, cuyo modelo más evidente es la narrativa de Edgar Wallace, a quien –no casualmente– Roberto Arlt consideraba “la reencarnación de Ponson du Terrail, el creador de Rocambole” (Arlt, 1940). Al igual que las novelas de Wallace, estos radioteatros tienen tramas enrevesadas e hiperbólicas donde la tensión de la intriga y el misterio giran en torno a las modernas prácticas delictivas y sus protagonistas.

La trama policial tiene como centro la persecución contra Marta Levington y su hija Olga, por parte de una asociación criminal que busca matarlas, sin que se sepa

¡NO ME DIGA, CHEI...

— Que continúa irradiándose por Radio Sténtor, con éxito cada vez más firme, la audición "Tangos y autores", dirigida por Héctor Bates.

— Que la novela radiotelefónica "Aventuras de Carlos Norton" va a ser filmada por una productora nacional.

— Que de esta manera, aunque en pequeñísima escala, el cine se toma la revancha y comienza a tomar de la radio una milésima parte de lo que la radio le "toma" al cine.

— Que algo es algo, como decía aquel coronel de montoneros cuando tocaban a degüello.

— Que las transmisiones efectuadas desde los teatros de la capital prosiguen con éxito rotundo, acaparando mucha cantidad de oyentes, pues ésta es la única manera de verse libre, por partida doble, de avisos kilométricos y de "speakers" confanzudos.

— Que, sin embargo, no todas son rosas en este asunto, y que algunas transmisiones teatrales están pidiendo a gritos una censura en forma.

— Que Camila Quiroga, la gran actriz argentina, honró, con éxito, el micrófono de "Platea Club", de Radio Sténtor.

— Que igualmente, la audición "Desde mi butaca", de Radio Fénix, se vió favorecida por el concurso de un brillante concertista de saxofón: Alberto Hervier.

— Que Ada Falcón dió por terminadas sus "vacaciones" en Radio Nacional, reiniciando sus transmisiones. ¡Estos odiosos contratos!

LA CONFERENCIA MUNDIAL DE BROADCASTINGS

El director del Instituto Internacional de Cooperación, señor Henri Bonnet, ha propuesto que se convoque a una conferencia mundial de broadcasting para asegurar el empleo de este poderoso medio de comunicación en favor de la paz.

Esa convención tiende a eliminar todos los programas que pudieran fomentar discrepancias entre las naciones. Entre las diversas medidas involucradas figura la fiscalización gubernamental de las empresas privadas y la promulgación de reglamentos concretos.

Declaró el señor Bonnet que 18 gobiernos habían respondido a la carta que les dirigiera el secretario de la Sociedad de las Naciones, señor Avenol, quien preguntó si estaban dispuestos a aceptar el borrador de esa convención. Las contestaciones recibidas indicaron que 16 países se pronunciaron por la afirmativa, mientras que dos gobiernos, los de Brasil y Estados Unidos, manifestaron no poder adoptar tal actitud.

CURSO DE IDIOMAS POR RADIO

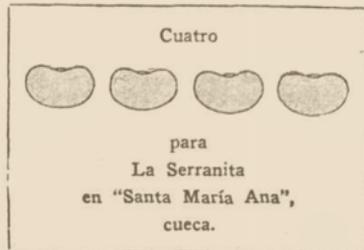
En los tiempos iniciales de la radio, las direcciones artísticas dieron preferente atención a la enseñanza de idiomas por radio. Los primeros ensayos se realizaron con éxito, pero luego, la

abundante aparición de titulados artistas de radio, obligó a los directores a descuidar la parte cultural o pedagógica.

Sin embargo, ahora se vuelve, de nuevo por el buen camino. Cíteremos, como un ejemplo entre muchos, a los cursos de idiomas que todos los días propala la Extensión Cultural Radiofónica por medio de Radio Porteña.

En la actualidad está comenzándose a comentar pequeñas lecturas, tanto de inglés como de francés, extraídas con el máximo cuidado de la literatura y las revistas y diarios extranjeros, en forma tal que su texto sea siempre portador de una novedad o una enseñanza importante.

El curso de francés, a cargo de "La Voix de France", se pasa los martes, jueves y sábados de 10.30 a 11; y el de inglés, dictado por el profesor M. Barberá, los lunes, miércoles y viernes a la misma hora.



SALPICON MICROFONICO DEPORTIVO, por ROQUE SILLITI



MASANTONIO, de Huracán, es un gran "centre-forward" y además un buen amigo del micrófono. Gusta siempre de expresar sus impresiones antes de iniciarse un encuentro y la habilidad que posee para conducir el juego como asimismo para hacerlo productivo lo evidencian al irradiar sus impresiones. Para la afición Masantonio, sigue siendo uno de los buenos directores de ataque de la Liga Profesional, y si la colocación de su cuadro no es excelente se debe únicamente al desacierto con que los dirigentes de la institución lo llevan.

C AVADINI, que ha demostrado tener "pasta" de gran jugador, ha evidenciado también que tiene condiciones de orador. Esta "futo" nos lo muestra cuando habló por primera vez por radio. Pausado, sereno y con dicción, expuso la esperanza de conducirse siempre con grandes bríos y efectividad, para que su permanencia en la primera división sea un hecho. Y a pesar de que lo transmitido por el novel "wing" de San Lorenzo es de data reciente, los hechos, sin embargo, han confirmado sus relevantes condiciones para ocuparlo definitivamente.

¡NO ME DIGA, CHE!...

— Que continúa irradiándose por Radio Sténtor, con éxito cada vez más firme, la audición "Tangos y autores", dirigida por Héctor Bates.

— Que la novela radiotelefónica "Aventuras de Carlos Norton" va a ser filmada por una productora nacional.

— Que de esta manera, aunque en pequeña escala, el cine se toma la revancha y comienza a tomar de la radio una milésima parte de lo que la radio le "toma" al cine.

— Que algo es algo, como decía aquel coronel de montoneros cuando tocaban a degüello.

— Que las transmisiones efectuadas desde los teatros de la capital prosiguen con éxito rotundo, acaparando mucha cantidad de oyentes, pues ésta es la única manera de verse libre, por partida doble, de avisos kilométricos y de "speakers" confianzudos.

— Que, sin embargo, no todas son rosas en este asunto, y que algunas transmisiones teatrales están pidiendo a gritos una censura en forma.

— Que Camila Quiroga, la gran actriz argentina, honró, con éxito, el micrófono de "Platea Club", de Radio Sténtor.

— Que igualmente, la audición "Desde mi butaca", de Radio Fénix, se vió favorecida por el concurso de un brillante concertista de saxofón: Alberto Hervier.

— Que Ada Falcón dió por terminadas sus "vacaciones" en Radio Nacional, reñiciando sus transmisiones. ¡Estos odiosos contratos!

el motivo, a lo largo de los 60 episodios. Carlos Norton, enamorado de Olga, es el galán aventurero que arriesga su vida para protegerlas; es redentor y, a la vez, medio ladrón; revolucionario y conservador. John Perkins, el criminal que las persigue asumiendo identidades y caracterizaciones falsas, es la personificación del crimen organizado, y en cuya descripción resuenan los modos de funcionamiento de las mafias norteamericana y argentina, uno de los temas que predominan en el periodismo argentino a comienzos de los años treinta.⁷ El radioteatro incorpora entonces elementos de la nueva novela policial en diálogo con la actualidad política y social del momento de su emisión.

En el personaje Carlos Norton, como bien describe *Antena*, se concentran varios de los atributos que caracterizan el folletín en su conjunto:

Carlos Norton es hoy en nuestro ambiente la figura popular que simboliza al aventurero de nobles sentimientos, de grandes acciones, el de las arriesgadas empresas en que siempre sus delitos traen consigo una redención, el que la sociedad estigmatiza pero que él sana sindicando a los grandes culpables, vengándose de ellos al mismo tiempo que se venga del anatema con que ella lo señaló protegiéndola. Es el Arsenio Lupin que viviera en el vasto y laberíntico escenario de la "Ciudad Luz", es el Raffles que llenó con sus extraordinarias hazañas los horizontes de la fantasía londinense, es el quijotesco caballero mitad redentor y mitad aventurero, medio ladrón y medio detective, revolucionario y conservador, ese tipo que vive en la imaginación popular con caracteres indelebles porque tiene de su alma el alma no confesada, aquella que vive en lo más profundo y que sueña con las grandes emancipaciones, las grandes aventuras, las grandes redenciones, pero cuyo impulso muere al contacto con la realidad y con la época pero cuyo espíritu se solaza al contemplar los hechos de aquellos que lograron sus recónditas aspiraciones. Ese es el Carlos Norton porteño que se ha incorporado a la literatura policial argentina equiparando sus hazañas a la de los héroes sus émulos de París, Londres y Nueva York. (*Antena*, 1934)

A lo largo de la trama, la acción se desarrolla en distintos escenarios de la ciudad de Buenos Aires y sus alrededores –San Isidro, Tigre, Avellaneda, Luján–, en comisarías, juzgados y teatros. Pero también cruza los límites nacionales, pues Carlos Norton se alista como voluntario en la Guerra del Chaco Paraguayo –y entonces aparecen representados tanto el frente de guerra como los hospitales de la Cruz Roja o la colonia de convalecientes de la guerra, los hoteles de Asunción y los vapores que lo conducen

7 La Sociedad "es una organización destinada a reunir gran cantidad de fondos de reserva, para garantizar, al cabo, la impunidad de sus asociados. [...] Dentro de la Sociedad hay cinco clases de asociados: las clases se llaman primera, segunda, tercera, cuarta y quinta. Forma parte de la primera todo aquel que recién se incorpora a la entidad y luego, de acuerdo a los resultados de su labor, se le va ascendiendo". Las diferencias entre las clases residen en "una mayor retribución por los servicios que se prestan". Está dirigida por el Consejo de la Sociedad, integrado por los miembros de la quinta clase. No se puede renunciar a la sociedad. La pena para el que no cumpla con lo que el Consejo dispone es la pena de muerte. Realizan asesinatos, muchos robos "sobre todo, asaltos a pagadores, instituciones bancarias o comerciales, joyerías, etc. También la estafa y cualquier género de delito que pueda resultar provechoso". La finalidad inmediata es reunir fondos para retribuir los servicios de los asociados; la otra finalidad es reunir fondos que sirvan de reserva y que permitan a la sociedad, en un momento determinado, ejercer presión o comprar a gobernantes, jueces, policías" (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

por el río Paraná desde el puerto de Buenos Aires hasta Asunción—. Y, también, Europa: a bordo de un transatlántico, los personajes se embarcan hacia España, aunque hacen escala en distintas ciudades latinoamericanas –Montevideo, Santos, Río de Janeiro–, y recorren después varias ciudades españolas: Cádiz, Sevilla, Córdoba, Madrid. A lo largo de estos recorridos irrumpe el discurso político: en contra de la guerra y a favor del pacifismo entre países hermanos, cuando la acción se desarrolla en el Chaco paraguayo⁸; a favor de Manuel Azaña y los republicanos, cuando los personajes asisten a un mitin político en Madrid... ¡Y Azaña aparece como personaje del folletín, dando un discurso en una plaza pública!⁹ Con el cambio de escenario, irrumpe también el relato de viajes: los personajes describen calles, museos y monumentos¹⁰, caracterizan las costumbres del lugar, visitan sus lugares más pintorescos y reflexionan sobre la situación política

8 "Norton: La guerra, en cualquier lugar del mundo y mucho más en tierra sudamericana, donde todos los pueblos son hermanos, auténticamente hermanos, porque uno mismo es su origen, constituye, a mi entender, un verdadero crimen. En mi cabeza, no entra que este sacrificio de vidas... [...] ¿Quién es el hombre que puede decirnos, despasionalmente, cuál de los dos beligerantes tiene efectivamente razón? ¿Acaso durante la gran carnicería que se inició en Europa el año 14, no iban los pueblos a la matanza convencidos de que mataban y morían por una causa justa? [...] Yo creo pensar como la gran mayoría de los argentinos: que la paz debe reinar entre Bolivia y Paraguay, pueblos ligados al nuestro por los indestructibles vínculos del origen y del idioma" (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

9 "Ángeles: ¿A quién aplaudirán tanto?

Marta: Un hombre ha subido a la tribuna...

Olga: Es un hombre grueso, de anteojos, de pelo escaso que el viento le revuelve...

Ángeles: ¿Quién puede ser? (*De nuevo, grandes aplausos*)

Varias voces: ¡Viva Azaña!... ¡Viva el defensor de la República!... ¡Viva el más grande gobernante español!... ¡Viva la Acción Republicana!... ¡Viva!...

Olga: ¡El hombre de la tribuna es Manuel Azaña!

Ángeles: Ahora mismo va a hacer uso de la palabra (*Rumor del gentío, aplausos aislados, etc.*)

Manuel Azaña: (*Voz con dejo español, pero que, para facilidad del actor, puede no acentuarse sino en las c y en las z. Voz clara, pausada, de un hombre que está improvisando y que da a las palabras todo su valor. Sin alardes oratorios, sobriamente*) ¡Conciudadanos!...

Varias voces: (*Acallando el rumor de voces*) ¡Silencio!... ¡Silencio!... ¡Pss!... (*Se hace un silencio absoluto*)

Azaña: ¡Conciudadanos!... Inesperadamente, me encuentro en lo alto de esta tribuna y rodeado de un público numeroso que desea escuchar mi palabra. Estaba ya en la estación, listo para partir rumbo a Oviedo, hace menos de una hora, cuando una comisión de ciudadanos requirió mi presencia en este lugar. Requirió mi presencia y requiere mi palabra. (*Pausa*) Así, pues, estoy frente a ustedes, no como uno de esos hombres que traen a las asambleas públicas un discurso largamente preparado y madurado, discurso que si no llegan a pronunciar les provocará una indigestión (*Risas breves*) sino como un hombre que tiene muchas cosas que decir al pueblo, pero que no las ha preparado ni combinado para decirlas.

Varias voces: ¡Bravo!... ¡Muy bien!..." (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

10 Un ejemplo de la descripción de la ciudad: "Olga: ¡Qué calles modernas y anchas, algunas!

Norton: ¡Y qué estrechas, tortuosas y viejas, otras!... En pocas ciudades españolas será dado contemplar mejor esta contradicción de lo nuevo y lo viejo, como en Córdoba. Aquí –¿lo ven ustedes?– altos edificios; a un paso, las viejas casonas que llevan siglos y siglos de vida, con la huella de la morería... Hay barrios enteros en los que no se puede mover una piedra, modificar siquiera el frente de un edificio, sin autorización expresa de la Dirección Nacional de Museos..." (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

Un ejemplo de la cita "culto" en la descripción de los museos: "Olga: ¿Se puede saber adónde nos lleva?

Norton: Al Museo Provincial situado frente a la Plaza del Potro. Allí está instalado también el museo de las obras de Romero de Torres...

Olga: ¿De Romero de Torres? Es mi pintor favorito. Lo conocí cuando fue a Buenos Aires.

Norton: Pues bien: sus hijos siguen consagrados como el padre al arte pictórico. Han donado todas las obras –valuadas en una fortuna– que el gran pintor retenía en el momento de su muerte, para el museo que ellos mismos dirigen. Es un culto emocionante al gran Romero de Torres. Todo está allí como él lo dejó o como él lo hubiera puesto o lo hubiera hecho" (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

del país¹¹. A las informaciones históricas y políticas se suman referencias culturales provenientes tanto de la “alta cultura” como de la cultura popular¹².

A su vez, y mediante chistes, anécdotas y comentarios, el folletín incorpora referencias metatextuales sobre el propio medio de producción haciendo menciones al propio radioteatro, a otros artistas de Radio *Sténtor* o planteando los vínculos entre el folletín y el diario *Noticias Gráficas*, que se estrechan en la segunda serie de *Las aventuras de Carlos Norton. El crucifijo de oro*, donde un cronista policial de *Noticias Gráficas* es personaje de la historia:

Ángeles: No me negarás que como actriz, sería excelente...

Serafina: Ema Bernal, a tu lado, sería un poroto... < Ema Bernal es la actriz que interpreta a la protagonista >

<En el teatro> Marta: ¿Quién va a cantar ahora?

Olga: Las Americanitas, que actúan por radio. Las he oído el otro día. Creo que son de Radio *Sténtor*.

<Cuando el vapor que los trae a todos de regreso de la guerra del Chaco paraguayo entra en el puerto de Buenos Aires, hay mucha gente esperándolos >

Ángeles: ¡Mire cuánta gente!

Bermúdez: Hay allí un fotógrafo de diario

Norton: ¿Ese narigón, de grandes anteojos, que mueve mucho los brazos al hablar?

Bermúdez: Sí

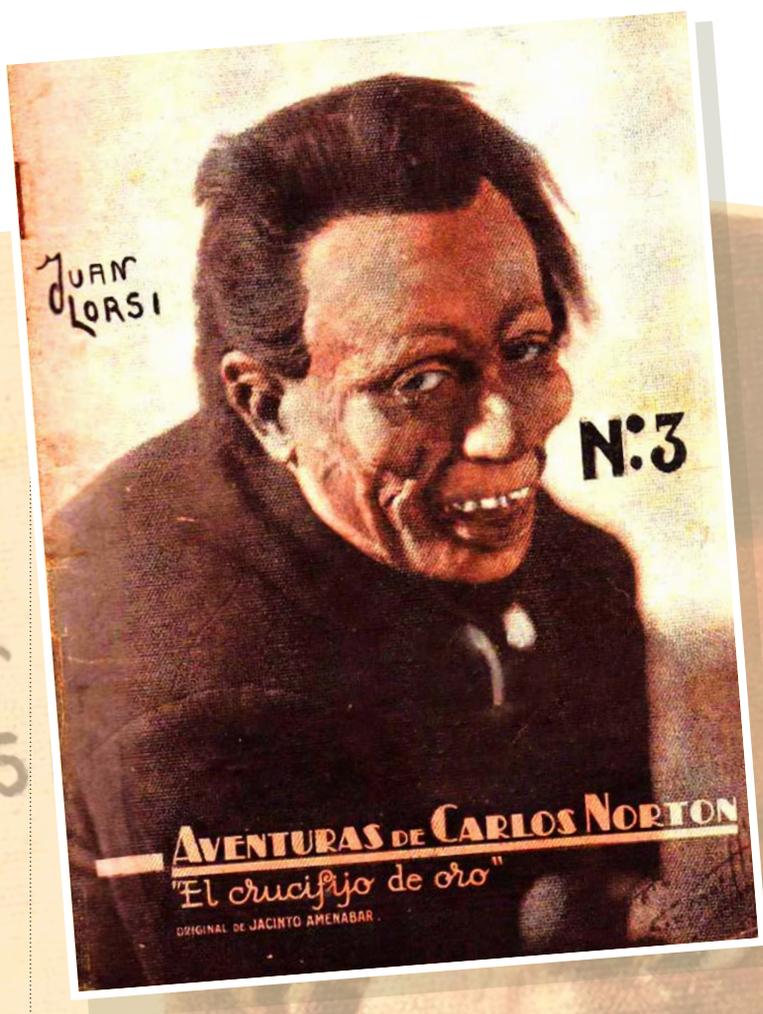
Norton: Lo conozco: es Emilio Ramírez, de *Noticias Gráficas*.

.....
11 Por ejemplo: “Olga: ¡Qué alegre me parece Sevilla!...”

Norton: ¡Qué alegre, diga más bien, era Sevilla, hace algunos años! Ahora la terrible situación económica porque atraviesa, no permite a los sevillanos pensar en otra cosa que en las graves luchas sociales, en la desocupación, en las huelgas, en el problema agrario...” (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

12 Algunos ejemplos: Dice Olga “Hace algunos años, siendo todavía una niña, leí un cuento de Rafael Barret en que se describe, admirablemente, la sensación del que viaja remontando el Paraná en una noche de luna. Desde entonces, alimenté el deseo de hacer este viaje. ¡Quién me hubiera dicho que lo había de hacer en estas terribles circunstancias!”. Dice Otto: “Pues a mí me parece... como decía Homero Guglielmini”. Dice Marta: “¡Qué valientemente se portó usted! Parecía Douglas Fairbanks (padre) en alguna de sus primeras películas...” (*Aventuras de Carlos Norton. El misterio del ojo de vidrio*, primera serie, s/f [c. marzo de 1934]).

Como cierre provisorio de este trabajo, es posible afirmar que durante los primeros años de la década 1930, y en torno al vespertino *Noticias Gráficas*, dirigido por Alberto Cordone, la programación de Radio *Sténtor* desde los salones del Hotel Castelar y la Peña del Hotel Castelar Signo, se anudan algunas de las redes culturales, literarias y periodísticas que caracterizan un momento particularmente inestable en las relaciones entre dos medios de comunicación masivos y populares –el periodismo escrito y la radio–, que a lo largo de los años treinta disputarán, con diversas estrategias, la atención del público popular urbano, y así, van a redefinir zonas clave de la cultura popular.



Aventuras de Carlos Norton. El crucifijo de oro.

Crédito de la imagen: Museo Iconográfico de la Literatura Popular.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Caimari, L. (2004).

Apenas un delincuente. Buenos Aires: Siglo veintiuno.

De Rosso, E. (2009).

Lectores asiduos y viciosos: la emergencia del caso policial en la ficción. En C. Manzoni (directora), *Rupturas, Historia crítica de la literatura argentina* (tomo 7). Buenos Aires: Emecé.

Fernández, J. L. (2008).

La construcción de lo radiofónico. Buenos Aires: La Crujía.

Foppa, T. L. (1961).

Diccionario teatral del Río de la Plata. Buenos Aires: Argentores.

Gómez, G., & Torello, G. (19 de marzo de 2010).

La imaginación en el éter. *La Diaria*.

Recuperado de <http://ladiaria.com/articulo/2010/3/la-imaginacion-en-el-eter/>

Lafforgue, J. y Rivera, J. (1996).

Asesinos de papel. Buenos Aires: Colihue.

Maronna, M. (Marzo, 2013).

Escritura y escritores en la radio en la década del treinta.

Presentado en Primer Encuentro Regional Itinerarios periodísticos de intelectuales y escritores en América del Sur, Pehesa-Instituto de Historia Argentina y Americana "Dr. Emilio Ravignani", Buenos Aires.

Matallana, A. (2006).

Locos por la radio. Una historia social de la radio, 1923-1947. Buenos Aires: Prometeo.

Meyer, M. (1996).

Folhetim. Uma história. São Paulo: Companhia Das Letras.

Quién es quién en la Argentina. Biografías contemporáneas (1958-59), 7^{ma} ed. Buenos Aires.

Romano, E. (1985).

¿Existió el 'escritor' de radioteatro? En A. Ford, J. B. Rivera & E. Romano, *Medios de comunicación y cultura popular* (pp. 53-69). Buenos Aires: Legasa.

Sarlo, B. (1985).

El imperio de los sentimientos. Buenos Aires: Catálogos.

Steimberg, O. (1993).

El pasaje de los medios de los géneros populares. En *Semiótica de los medios masivos* (pp. 109-133). Buenos Aires: Atuel.

Trillo, C., & Saccomanno, G. (1980).

Historia de la historieta argentina. Buenos Aires: Récord.

Ulanovsky, C. (1995).

Días de radio. Historia de la radio argentina. Buenos Aires: Espasa Calpe.

ARTÍCULOS PERIODÍSTICOS

Una actitud poco simpática del autor de *Las aventuras de Carlos Norton*, en *Antena*, 24 de agosto de 1935a, 235.

¿Quién y cómo es Jacinto Amenábar?, en *Antena*, 18 de mayo de 1935b, 221, s/p.

Intensas y llenas de emoción *Las aventuras de Carlos Norton* interesan vivamente, en *Antena*, 24 de marzo de 1934, 161, s/p.

Noticias de las broadcastings. LS8 Radio Sténtor, en *Caras y Caretas*, 2 de diciembre de 1933, 1835.

¡No me diga, che...!, en *Caras y Caretas*, 18 de agosto de 1934, 1870.

Arlt, R. (20 de agosto de 1940). *Vidas paralelas de Ponson du Terrail y Edgard Wallace*, en *El Mundo*.

Fotografías por radio, en *La Canción Moderna*, 27 de noviembre de 1933, 297, s/p.

Ramírez, el hombre que transmite fotos por radio, en *La Canción Moderna*, 18 de junio de 1934, 326, s/p.

El micrófono de LS8 llevó a los presos políticos los ecos del hogar lejano, en *Noticias Gráficas*, 15 de abril de 1934a.

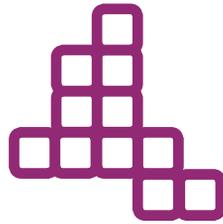
Desde *Noticias Gráficas*, radio Sténtor difundió ayer una transmisión de interés, en *Noticias Gráficas*, 8 de octubre de 1934b.

Se llevarán al teatro las aventuras de Carlos Norton, en *Noticias Gráficas*, 15 de febrero de 1934c.

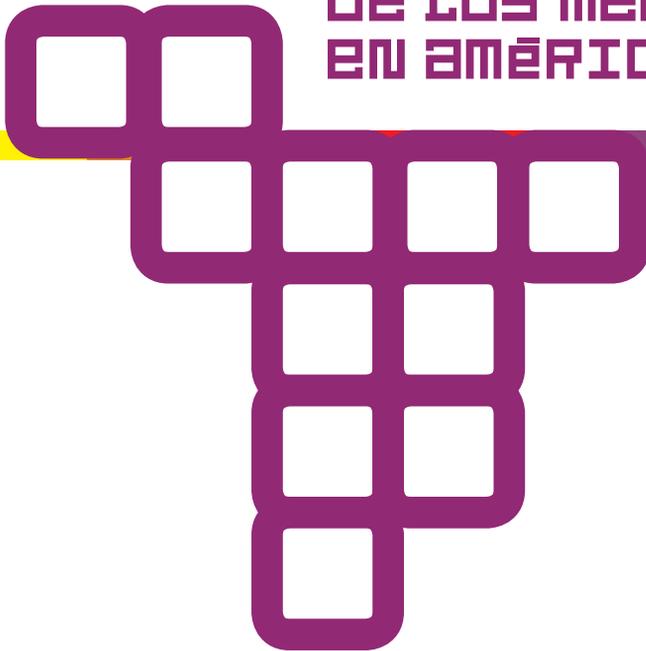
Las aventuras de Carlos Norton no se propalarán más por Radio Sténtor, en *Noticias Gráficas*, 20 de agosto de 1935.

Radio Stentor se denominará LS8, en *Sintonía*, 16 de septiembre de 1933, 21.

¿Cuándo se reglamentará el uso y abuso de seudónimos?, En *Sintonía*, 16 de marzo de 1935, 99.



**HISTORIA
DE LOS MEDIOS
EN AMÉRICA LATINA**



04

AÑO 4
2015|2016

Rehime

Cuadernos de la Red de Historia de los Medios

www.rehime.com.ar | rehime@rehime.com.ar

| prensa y radio |





COMITÉ ASESOR INTERNACIONAL

Marialva Barbosa, Universidade Federal de Rio de Janeiro, Brasil
Christian Delporte, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Francia
Fabio López Larroche, Universidad Nacional de Colombia, Colombia
Mónica Maronna, Universidad de la República, Uruguay
José Manuel Palacio, Universidad Carlos III de Madrid, España
Eduardo Santa Cruz, Universidad de Chile, Chile
Lynn B. Spigel, Northwestern University, Estados Unidos
Antonio Traverso, Curtin University, Australia
Álvaro Vázquez Mantecón, Universidad Autónoma de México, México

DIRECTORA

Mirta Varela

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Marialva Barbosa, Eduardo Santa Cruz, Eduardo Romano, Ana Lía Rey,
Eduardo Gutiérrez, Andrea Matallana, Sylvia Saitta, Mónica Maronna,
Jacqueline Oyarce.

DISEÑO Jorge Pablo Cruz

CORRECCIÓN Mariana Rosales

FOTOS Aportadas por los autores de los artículos salvo indicación.



EDITOR RESPONSABLE: CÁTEDRA DE HISTORIA DE LOS MEDIOS

Facultad de Ciencias Sociales | UBA
Marcelo T. de Alvear 2230 | CABA | Argentina | 2015-2016
<http://historiadelosmedios.sociales.uba.ar> | varelamirta@gmail.com
Año 4 | N° 4 | Verano 2015-2016
ISSN 1853-8320
Se permite la reproducción total o parcial citando la fuente.
Esta publicación cuenta con el apoyo de UBACYT.

LOS ARTÍCULOS DE ESTA PUBLICACIÓN PASARON POR UN PROCESO DE EVALUACIÓN POR PARES DE DOBLE REFERATO EXTERNO INTERNACIONAL.



www.facebook.com/ReHiMeRed | www.facebook.com/ReHiMeCuadernos



twitter.com/rehimeargentina



www.youtube.com/user/rehimeargentina

SEMINARIO INTERNACIONAL

HISTORIA DE LOS MEDIOS EN AMÉRICA LATINA

BUENOS AIRES | 14 Y 15 DE SEPTIEMBRE DE 2011



ORGANIZADORES

Mariano Mestman - Mirta Varela | Grupo Medios, Historia y Sociedad | IIGG | Universidad de Buenos Aires
ReHiMe | Red de Historia de los Medios | www.rehime.com.ar | rehime@rehime.com.ar
Eduardo Gutiérrez | Departamento de Comunicación y Lenguaje | Pontificia Universidad Javeriana Cali

PARTICIPAN

José Vicente Arizmendi (Colombia) | Mariaiva Carlos Barbosa (Brasil) | Eduardo de la Vega Alfaro (México)
Ana Paula Goulart (Brasil) | Esther Hamburger (Brasil) | Mónica Maronna (Uruguay) | Andrea Mataliana (Argentina)
María Luisa Ortega (España) | Jacqueline Oyarce (Perú) | Paulo Antonio Paranaguá (Francia) | Ana Lia Rey (Argentina)
Ricardo Rodríguez Quintero (Colombia) | Adriana Rodríguez Sánchez (Colombia) | Eduardo Romano (Argentina)
Sylvia Salta (Argentina) | Eduardo Santa Cruz (Chile) | Maryluz Vallejo (Colombia)

AUSPICIAN



 Biblioteca Nacional
2429 | Sala J. U. Q12
15/9 | Sala A. B. Cortazar
Agiere 2502 | C. A. B. A.

| auspicios |



UBACyT



Proyecto UBACyT *Historia de los medios en América Latina: problemas de historiografía y archivo* (2011-2014); Proyecto PIP-CONICET *Inflexiones históricas de las imágenes de las masas: cuestiones de representación visual y archivo* (2011-2013).

| índice |

editorial | 09

prensa y cultura de masas | 12

Marialva Barbosa
(Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil)
*Para una historia cultural latinoamericana de los medios de comunicación.
Una mirada sobre las prácticas, procesos y sistemas de comunicación en las últimas
décadas del siglo XIX.* 14

Eduardo Santa Cruz
(Universidad de Chile, Chile) 34
Prensa y cultura de masas en Chile a comienzos del siglo XX (1900 -1920).

Eduardo Romano 54
(Universidad de Buenos Aires, Argentina)
Escritores, intelectuales e industria cultural en la Argentina (1898-1933).

Ana Lía Rey 74
(Universidad de Buenos Aires, Argentina)
De héroes populares a asesinos. Una mirada sobre el militante anarquista a través de la prensa.

Eduardo Gutiérrez

(Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, Colombia)

En busca del pueblo. Popular culto y masivo, luchas de sentido en la radio colombiana a finales de los años 40.

106

Andrea Matallana

(Universidad Di Tella, Argentina)

Entre fonógrafos y radios: difusión del tango en las primeras décadas del siglo XX.

126

Sylvia Saitta

(Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Policías y ladrones en los comienzos del radioteatro argentino.

150

Mónica Maronna

(Universidad de la República, Uruguay)

El espectáculo radial montevideano en los años treinta a través de la trayectoria de Eduardo Depauli.

172

Jacqueline Oyarce

(Universidad de San Marcos, Perú)

La radiodifusión en la configuración y reconfiguración identitaria del altiplano peruano. El caso de los aymaras.

198

Rethimé

03

Cuadernos de la Red de Historia de los Medios



ESTADOS GENERALES
DEL TERCER CINE

LOS DOCUMENTOS DE MONTREAL. 1974

CUADERNO N°3 | AÑO 3 | verano 2013/2014

artículos |

Mariano Mestman

Estados Generales del Tercer Cine.

Los documentos de Montreal, 1974

André Pâquet

Encuentros Internacionales por un Nuevo Cine

documentos |

- *Facsimil del Programa de los Encuentros Internacionales por un Nuevo Cine.*

- *Acta de Reunión del Comité d' Action Cinematographique (CAC) del 6/9/1973.*

- *Taller Cómo mostrar los films.*

- *Taller Participación de la base.*

- *Taller Intervención social con los films.*

- *Debate con Guido Aristarco.*

- *Facsimil de Proyectos y Resoluciones finales de los Encuentros Internacionales por un Nuevo Cine.*

Buenos Aires, Prometeo, verano 2013/2014.

ISBN 1853-8320



INCLUYE DVD



ACCEDÉ A LOS
CUADERNOS ANTERIORES

www.rehime.com.ar/escritos/cuadernos.php



02

ReHiMe

Cuadernos de la Red de Historia de los Medios

CUADERNO N°2 | AÑO 2 | 2012

TV y sociedad | *Raymond Williams*
Lynn Spiegel

TV y dictaduras en América Latina |
Brasil, Chile, Uruguay
Igor Sacramento
Eduardo Santa Cruz
Antonio Pereira

TV, arte y cine | *Glauber Rocha, Jean-Luc Godard,*
Jean Rouch y Ruy Guerra
Regina Mota
Manthia Diawara

Buenos Aires, Prometeo, 2012.
ISBN 1853-8320



ACCEDÉ A LOS
CUADERNOS ANTERIORES

www.rehime.com.ar/escritos/cuadernos.php



01

ReHiMe

Cuadernos de la Red de Historia de los Medios

CUADERNO N°1 | AÑO 1 | 2011

Encuesta Latinoamericana

Responden:

Héctor Schmucler, Eduardo Romano, Omar Rincón,
Andrea Matallana, Mónica Maronna, Micael
Herschmann, Celia del Palacio, Esther Hamburger,
Gilberto Eduardo Gutiérrez, Claudia Irene García
Rubio, Luiz Artur Ferraretto, Luis César Díaz,
Marialva Carlos Barbosa, Patricio Bernedo Pinto.

Dossier Jorge B. Rivera

Escriben:

Eduardo Romano, Jorge Lafforgue, Pablo Alabarces,
Alejandra Laera, Laura Vazquez, Ana Lia Rey,
Mirta Varela.

60 años de la televisión argentina

Diálogo:

Mateo Gómez Ortega, Fernanda Ruiz, Maximiliano
Tocco, Maida Diyarián, María Victoria Rodríguez
Ojeda, Javier Trímboli, Mirta Varela, Ana Lia Rey,
Fernando Ramírez Llorens, Máximo Eseverri,
Florencia Luchetti y Paola Margulis.

Buenos Aires, Prometeo, 2011.
ISBN 1853-8320



ACCEDÉ A LOS
CUADERNOS ANTERIORES

www.rehime.com.ar/escritos/cuadernos.php



Rehime

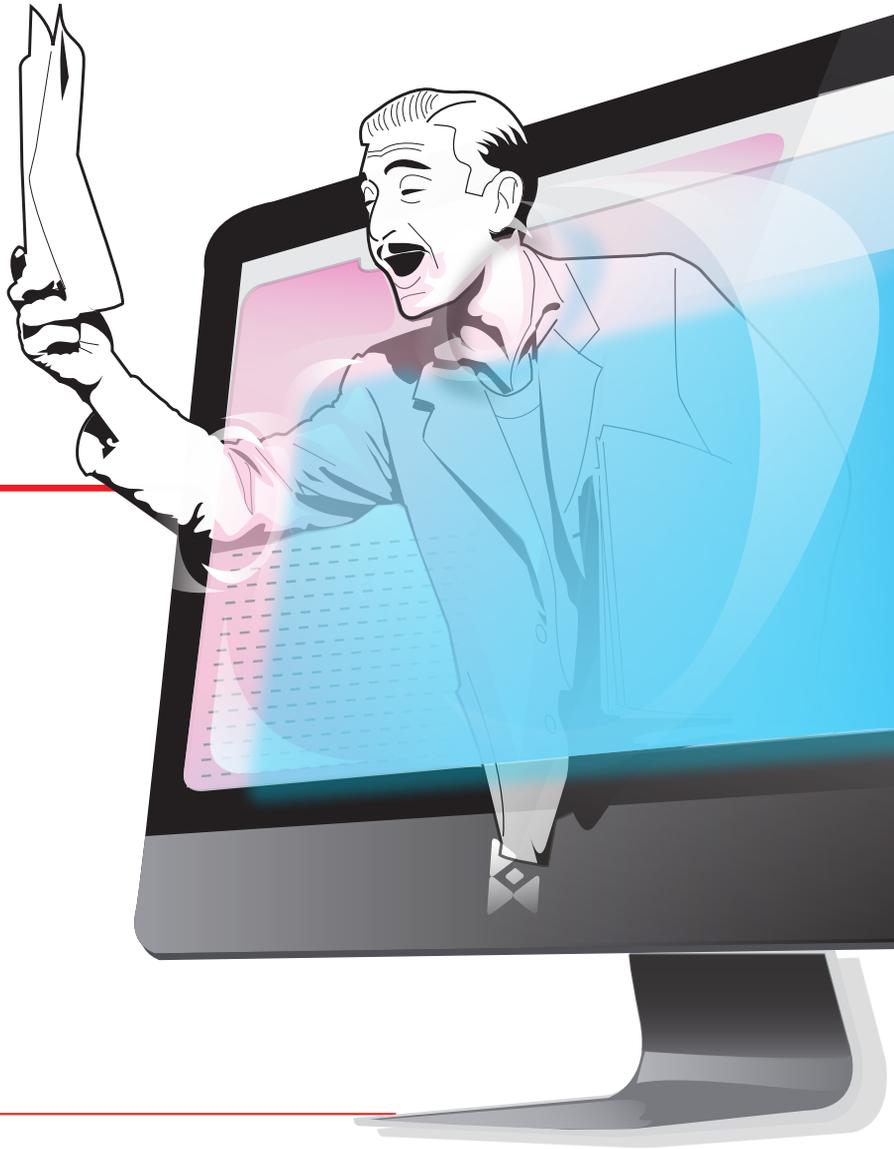
RED DE HISTORIA DE LOS MEDIOS



www.rehime.com.ar



web > cuadernos > archivo audiovisual > seminario



HISTORIA DE LOS MEDIOS EN AMÉRICA LATINA



prensa y cultura de masas |

MARIALVA BARBOSA
(UNIVERSIDAD FEDERAL DE RÍO DE JANEIRO, BRASIL)

Para una historia cultural latinoamericana de los medios de comunicación. Una mirada sobre las prácticas, procesos y sistemas de comunicación en las últimas décadas del siglo XIX.

EDUARDO SANTA CRUZ
(UNIVERSIDAD DE CHILE, CHILE)

Prensa y cultura de masas en Chile a comienzos del siglo XX (1900 -1920).

EDUARDO ROMANO
(UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA)

Escritores, intelectuales e industria cultural en la Argentina (1898-1933).

ANA LÍA REY
(UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA)

De héroes populares a asesinos. Una mirada sobre el militante anarquista a través de la prensa.

la radio y la puesta en escena de lo popular |

EDUARDO GUTIÉRREZ
(PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA DE BOGOTÁ, COLOMBIA)

En busca del pueblo. Popular culto y masivo, luchas de sentido en la radio colombiana a finales de los años 40.

ANDREA MATALLANA
(UNIVERSIDAD DI TELLA, ARGENTINA)

Entre fonógrafos y radios: difusión del tango en las primeras décadas del siglo XX.

SYLVIA SAÍTTA
(UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA)

Policías y ladrones en los comienzos del radioteatro argentino.

MÓNICA MARONNA
(UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY)

El espectáculo radial montevideano en los años treinta a través de la trayectoria de Eduardo Depauli.

JACQUELINE OYARCE
(UNIVERSIDAD DE SAN MARCOS, PERÚ)

La radiodifusión en la configuración y reconfiguración identitaria del altiplano peruano. El caso de los aymaras.

